

Ngày 17 Tháng 11 Năm 1995

Kính gửi: Trung Tâm Tác Vụ Đông Nam Á
SouthEast Asia Resource Action Center
(Attn. Mrs. Diana Bui)
1628 Sixteenth Street, N.W. - 3rd Floor
Washington, D.C. 20009

Trích yếu: Đơn xin can thiệp của cựu tù-nhân chính-trị Việt Nam (H.O.)
có thân-nhân ruột thịt bị rút phông-vấn và kẹt ở lại Việt Nam.

Kính thưa Quý Vị:

Tôi tên là: NGUYỄN-HỮU-ĐAM Số IV: 437-926
Địa-chỉ hiện tại: ORLANDO
FL Tel: _____
Đến Hoa-Kỳ ngày: 31-10-1995

Gia-dình chúng tôi có thân-nhân ruột thịt, có điều-kiện hợp-lê để ra đi cùng với chúng tôi, nhưng đã bị đánh rút phông-vấn một cách oan uổng và kẹt ở lại Việt Nam, và làm cho gia-dình chúng tôi rất đau khổ. Chúng tôi trân trọng xin trình bày trường-hợp như sau, và kính xin Quý Vị giúp can-thiệp với các giới thẩm quyền Hoa-Kỳ để gia-dình chúng tôi được xum họp tại đất nước tự-do:

1. Ngày gia-dình chúng tôi gặp Phái-Đoàn Phông-Vấn Hoa-Kỳ (U.S. Interview Team) là: 05-6-1995 Số thứ-tự phông-vấn: H 37-926

2. Kính xin trình-bày diễn-tiến cuộc phông-vấn và trường-hợp bị đánh rút như sau:

Trong cuộc phông-vấn ngày 05 tháng 6 năm 1995, gia-dình tôi đã được Phái đoàn phông-vấn chấp thuận cho nhập cảnh tại Hoa Kỳ gồm 03 người theo diện HO: Tôi, vợ tôi và con trai tôi tên NGUYỄN-HỮU-HÌNH sinh năm 1992. Sau khi được chấp thuận, tôi có xin Phái đoàn cứu xét cho con gái tôi tên NGUYỄN-HỮU-TRU-ĐAM sinh năm 1971, đặc-thân được cứu xét theo về ở lại Việt Nam con gái tôi sẽ bị gả đi và gặp nhiều khó khăn trong cuộc sống. Kết quả Phái đoàn không chấp thuận, bắt luận con trai tôi và bảo vợ con trai tôi ở lại cùng đi sau vợ chồng nó. Kết luận Phái đoàn Phông-vấn nói với vợ chồng tôi: Ông bà đang định cư Hoa Kỳ trước, khi đến Hoa Kỳ rồi làm đơn bảo lãnh cho con tôi, kèm theo giấy từ chối của Phái đoàn - sẽ được ưu tiên giải quyết. Vậy đây kính xin quý vị can thiệp cho 2 con chúng tôi được tái phông-vấn để được đến tụ-nhận tại Hoa Kỳ với chúng tôi.

Hồ-sơ và tài-liệu đính kèm:

- ☒ Tho thông-báo tù-chối nhập cảnh Hoa-Kỳ
- ☒ Hôn thú của người đứng đơn
- ☒ Khai-sinh của thân-nhân ruột thịt
- ☒ Tờ Khai Gia-Dình hoặc Giấy Chứng-Nhận Đăng Ký
Hộ Khẩu Thường Trú
- ☒ Hộ Chiếu của thân-nhân
- ☒ Giấy Chứng Nhận Độc-thân của thân-nhân
- ☐ Hình ảnh của gia-dình
- ☐ Giấy tờ, tài-liệu khác: _____
- _____
- _____

Bản Sao Kinh gửi:

Hội Gia-Dình Tù-Nhân Chính-Tri Vietnam /
P.O. Box 5435
Arlington, Virginia 22205-0635

Dear/Kính gửi Nguyen Huu Hinh: IV# _____ / H37-926
 (ODP applicant/Tên người đứng đơn)

Applicant Copy

VIỆT NAM CỘNG HÒA
ĐÔ - THANH SAIGON

Quận Nhứt

Số hiệu 100

*

TRÍCH - LỤC CHƯNG - THƯ HÔN - THÚ

TÊN HỌ NGƯỜI CHỒNG NGUYỄN HỮU ĐẰM

nghề - nghiệp Sinh viên
sinh ngày hai mươi mốt tháng chín năm một ngàn chín
trăm bốn mươi lăm tại Saigon
cư trú tại Saigon, 7A Nguyễn thành
tạm trú tại /

Tên họ cha chồng Nguyễn hữ Sĩ

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Lê thị Khương

(Sống chết phải nói)

TÊN HỌ NGƯỜI VỢ TRẦN LỆ THU

nghề - nghiệp Nội trợ
sinh ngày hai mươi chín tháng sáu năm một ngàn chín
trăm bốn mươi mốt tại Quảng yên
cư trú tại Gia đình 860/I36 Ngõ Tùng Châm
tạm trú tại /

Tên họ cha vợ Trần đức Nhuận

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Nguyễn thị Cát

(Sống chết phải nói)

Ngày lập hôn-thú 29 tháng 03 năm 1966

Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế /

ngày tháng năm

tại /



TRÍCH LỤC Y ĐƠN CHÍNH:

Saigon, ngày 17 tháng 08 năm 1967

T. Quận - Trưởng Quận Nhứt,

Viên - Chức Hộ - Tịch,

VÔ - TÂN - THỌ

Phó Ủy - Ủy

ĐO - THANH SAIGON

Tòa Hành Chánh Quận I

Số hiệu : 3223

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

HỘ - TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi mốt (1971)

Tên, họ đứa nhỏ	Nguyễn Hữu Thu Trâm
Phái	Nữ
Ngày sanh	Năm tháng tám năm một ngàn chín trăm bảy mươi mốt, 21 giờ 50
Nơi sanh	Saigon, đường đường Grill
Tên, họ người Cha	Nguyễn Hữu Đám
Tuổi	26
Nghề-nghiệp	Công chức
Nơi cư-ngụ	Gia Định, 172 Ngõ tùng châu
Tên, họ người mẹ	Trần Lệ Thu
Tuổi	30
Nghề-nghiệp	Nội trợ
Nơi cư-ngụ	Gia Định, 172 Ngõ tùng châu
Vợ chánh hay thứ	Vợ chánh

Làm tại Saigon, ngày 13 tháng 8 năm 1971

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÍNH:

Saigon, ngày 14 tháng 8 năm 1971

QUẢN-TRƯỞNG QUẬN I
Phó Quản-Trưởng

MIỄN LỆ-PHÍ

Đã nộp Lệ Phí

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường _____
Huyện, Quận BA
Tỉnh, Thành phố SÀI GÒN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu TP/HT3
Số 8945
Quyền



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN HỮU HINH Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh 27 - 11 - 1972
(Ngày 27 tháng 11 năm 1972) Lúc 15h 14'
Nơi sinh Sài gòn - 155B Trương Minh Giảng
Dân tộc / Quốc tịch /

5/87 QĐ 261/QĐ - HT

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>TRẦN LÊ THU</u>	<u>NGUYỄN HỮU ĐÀM</u>
Tuổi	<u>31T</u>	<u>27T</u>
Dân tộc	<u>/</u>	<u>/</u>
Quốc tịch	<u>/</u>	<u>/</u>
Nghề nghiệp	<u>Nội trợ</u>	<u>Công chức</u>
Nơi thường trú	<u>Gia đình - 172 Ngõ Tùng Châu</u>	

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

TRẦN VĂN TUẤN

Sài gòn - 155B Trương Minh Giảng

Đăng ký ngày 01 tháng 12 năm 19 72

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Người đứng khai

Đã ký

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 12 tháng 06 năm 1991

T/M UBND Q3

ký tên, đóng dấu



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

TỜ CAM KẾT ĐỘC THÂN

Kính gửi : Ủy ban Nhân dân Phường (Xã) : 07

Quận (Huyện) : Bình Thạnh Thành phố (Tỉnh) : Hồ Chí Minh

Tôi tên là : NGUYỄN - HỮU THU - TRÂM

Sanh ngày : 05. 8. 1971 Tại : Sài Gòn Quận 1

CMND số : 022220624 Cấp tại : Công An - Thành Phố Ngày : 15.9. 1993

Nghề nghiệp :

Hiện thường trú tại : 174 Nguyễn Văn Đậu

Phường (Xã) : 07 Quận (Huyện) : Bình Thạnh

Thành phố (Tỉnh) : Hồ - Chí - Minh

Xin cam kết rằng :

☒ Từ trước đến nay tôi chưa và không có lập hôn thú với ai và hiện đang sống độc thân.

☐ Tôi đã ly hôn và hiện đang sống độc thân.

☐

Tôi xin chịu hoàn toàn trách nhiệm về điều cam kết trên.

Bình Thạnh, ngày 18. tháng 5. năm 1995.
Ký tên

Trâm

UBND Phường (Xã) : 7

Quận (Huyện) : Bình Thạnh

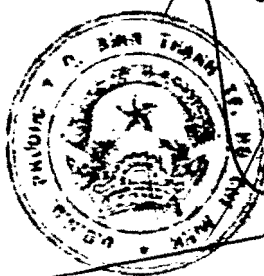
Thành phố (Tỉnh) : HCMC

Xác nhận Ông/Bà/Cô : Nguyễn Văn Đậu
hiện đang sống độc thân.

NGUYỄN - HỮU THU - TRÂM

....., ngày 2. tháng 5. năm 1995

TM. UBND Phường (Xã)



Phòng văn dợt

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

TỜ CAM KẾT ĐỘC THÂN

Kính gửi : Ủy ban Nhân dân Phường (Xã) : 07

Quận (Huyện) : Bình Thạnh Thành phố (Tỉnh) : Hồ Chí Minh

Tôi tên là : NGUYỄN - HỮU - HINH

Sanh ngày : 27-11-1992 Tại : Saigon 3

CMND số : 022.652.493 Cấp tại : Công An Thành Phố Ngày : 15-9-1993

Nghề nghiệp :

Hiện thường trú tại : 174 Nguyễn Văn Đậu

Phường (Xã) : 07 Quận (Huyện) : Bình Thạnh

Thành phố (Tỉnh) : Hồ Chí Minh

Xin cam kết rằng :

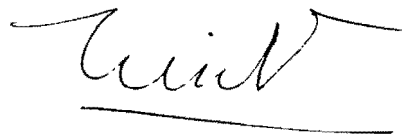
☒ Từ trước đến nay tôi chưa và không có lập hôn thú với ai và hiện đang sống độc thân.

☐ Tôi đã ly hôn và hiện đang sống độc thân.

☐

Tôi xin chịu hoàn toàn trách nhiệm về điều cam kết trên.

Bình Thạnh, ngày 18 tháng 5 năm 1995
Ký tên



NGUYỄN - HỮU - HINH

UBND Phường (Xã) : 7

Quận (Huyện) : H

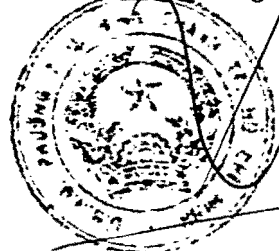
Thành phố (Tỉnh) : HCM

Xác nhận Ông/Bà/Cô : 19/11/1992

hiện đang sống độc thân.

ngày 2 tháng 7 năm 1995

TM. UBND Phường (Xã)



Phòng văn dợt

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 1047/92-ĐC1

2

Họ và tên Full name

NGUYỄN HỮU MINH

Ngày sinh Date of birth

1972

Nơi sinh Place of birth

TP. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

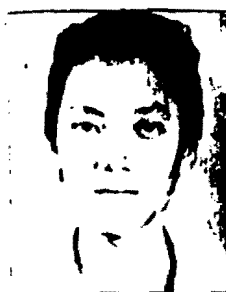
TP. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu

Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10. 1. 1997

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

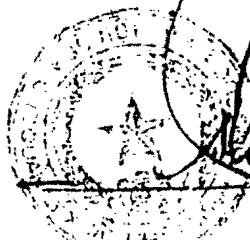
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 1 năm 1992

Issued at

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

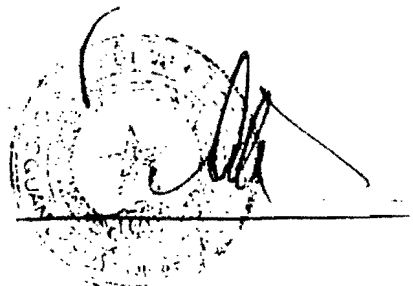
THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 1047-XCCấp cho Maunee Hieu HinhGửi với 1/4 r. emĐến nước: Hợp chúng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Cửa Sơn KhutTrước ngày 10.7.1992Hà Nội ngày 10 tháng 7 năm 1992

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Nguyễn Thương

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 1045/92-BL1

2

Họ và tên Full name

NGUYEN HUU THU TRAM

Ngày sinh Date of birth

1971

Nơi sinh Place of birth

TP Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

TP Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

10.1.1997

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 1 năm 1976
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Nguyễn Thuong

5
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT ẨM

Số 1045 - XCCấp cho Manuân Hieu Thu, TrâmCùng với 1/1 trẻ emĐến nước: Hợp chúng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Tân Sơn NhấtTrước ngày 10.7.1992Hà Nội ngày 12 tháng 7 năm 1992

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Thuong

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



SỔ HỘ KHẨU
GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ... NGUYỄN HỮU ĐAM
Số nhà... 174
Đường phố, ấp... Nguyễn Văn Đám
Phường, xã, thị trấn... 01
Quận, Huyện... Bình Thạnh

SỐ 10010864

NK3u

- Họ và tên... NGUYỄN HỮU THU TRÂM
- Bí danh (Tên thường gọi) không
- Ngày tháng năm sinh 1971 Nam Nữ nữ
- Nơi sinh Quận 1 TP HCM
- Nguyên quán Long An
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Phật
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số 022228684
- Ngày cấp Nơi cấp
- Ngày tháng năm đăng ký thường trú 17.06.1986
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến 174
- Nguyễn Văn Dâu Bình Thạnh
- Ngày 20 tháng 8 năm 1994

TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN
Trần Văn Thanh

Chuyển đi ngày
Nơi chuyển đến
Lý do khác

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



SỔ HỘ KHẨU
GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ NGUYỄN HỮU ĐAM
Số nhà 174
Đường phố, ấp Nguyễn Văn Đền
Phường, xã, thị trấn 01
Quận, Huyện Bình Thạnh

SỐ 10010354

NK3a

6

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Con

- Họ và tên NGUYỄN HỮU HÌNH
 - Bí danh (Tên thường gọi) không
 - Ngày tháng năm sinh 1972 Nam Nữ Nam
 - Nơi sinh Quận 3 TP HCM
 - Nguyên quán Long An
 - Dân tộc Kinh Tôn giáo Phật
 - Nghề nghiệp
 - Nơi làm việc
 - Giấy CMND số 022652493
 - Ngày cấp Nơi cấp
 - Ngày tháng năm đăng ký thường trú 17.06.1986
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến 17A
Nguyễn Văn Dầu Phước Thành
Ngày 10 tháng 8 năm 1994

TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN

Chuyển đi ngày
 Nơi chuyển đến
 Lý do khác

110010264

HỒI-GỎI : NGUYỄN-HỮU-ĐAM



NOV 30 1995

1401 2237

Pv: 5 June 95

Kính-Gởi :

HỘI GIẢ-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VIRGINIA 22205-0635